

**KIT GRUPPO VALVOLA 2 VIE****COD. 3.028507****2 WAY VALVE GROUP KIT****COD. 3.028507****IL PRESENTE FOGLIO È DA LASCIARE ALL'UTENTE ABBINATO AL LIBRETTO ISTRUZIONI DELL' APPARECCHIO****IT****THIS SHEET IS TO BE LEFT WITH THE USER ALONG WITH THE APPLIANCE INSTRUCTION BOOKLET****IE****AVVERTENZE GENERALI.**

Tutti i prodotti Immergas sono protetti con idoneo imballaggio da trasporto.

Il materiale deve essere immagazzinato in ambienti asciutti ed al riparo dalle intemperie.

Il presente foglio istruzioni contiene informazioni tecniche relative all'installazione del kit Immergas. Per quanto concerne le altre tematiche correlate all'installazione del kit stesso (a titolo esemplificativo: sicurezza sui luoghi di lavoro, salvaguardia dell'ambiente, prevenzioni degli infortuni), è necessario rispettare i dettami della normativa vigente ed i principi della buona tecnica.

L'installazione o il montaggio improprio dell'apparecchio e/o dei componenti, accessori, kit e dispositivi Immergas potrebbe dare luogo a problematiche non prevedibili a priori nei confronti di persone, animali, cose. Leggere attentamente le istruzioni a corredo del prodotto per una corretta installazione dello stesso.

L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate in ottemperanza alle normative vigenti, secondo le istruzioni del costruttore e da parte di personale abilitato nonché professionalmente qualificato, intendendo per tale quello avente specifica competenza tecnica nel settore degli impianti, come previsto dalla Legge.

**ELENCO APPARECCHI ABBINABILI.**

- Hydro Vent
- Hydro FS
- Hydro IN

**AVVERTENZE.**

⚠ Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale viene installato il kit. A tale libretto si rimanda per le avvertenze generali e per le regole fondamentali di sicurezza.

⚠ Seguire le sequenze riportate nei vari paragrafi per un rapido e corretto montaggio dei componenti.

⚠ Per non penalizzare le prestazioni dell'impianto è necessario che l'ingresso e l'uscita dell'acqua siano quelle indicate nelle varie figure.

**GENERAL WARNINGS.**

All the products are protected with suitable transport packaging.

The material must be stored in dry environments and protected against weathering.

This instruction manual provides technical information for installing the kit. As for the other issues related to kit installation (e.g. safety in the work site, environment protection, injury prevention), it is necessary to comply with the provisions specified in the regulations in force and principles of good technique.

Improper installation or assembly of the appliance and/or components, accessories, kit and devices can cause unexpected problems to people, animals and objects. Read the instructions provided with the product carefully to ensure a proper installation of same.

Installation and maintenance must be performed in compliance with the regulations in force, according to the manufacturer's instructions and by authorised professionally qualified staff, intending staff with specific technical skills in the plant sector, as envisioned by the Law.

**LIST OF COMPATIBLE APPLIANCES.**

- Hydro Vent
- Hydro FS
- Hydro IN

**WARNINGS.**

⚠ This instruction is an integral part of the manual for the appliance on which the kit is installed. Please refer to this manual for general warnings and fundamental safety rules.

⚠ Follow the sequences shown in the various paragraphs for quick and correct assembly of the components.

⚠ To avoid compromising the system's performance, the water inlet and outlet must be as indicated in the various figures.



## PREDISPOSIZIONE.

### Diametro tubazioni.

Il diametro interno minimo da rispettare per le tubazioni dei collegamenti idraulici varia a seconda del modello:

	u.m.	200	400	600	800	1000
Diametro tubazioni	mm	12	14	16	18	20

### Apertura fianchi.

#### Per accedere al lato attacchi:

- Smontare la griglia superiore svitando le due viti di fissaggio.

#### Per rimuovere i fianchetti:

- Sollevare la copertura della vite.
- Svitare la vite che fissa il fianchetto.
- Spostarlo leggermente verso l'esterno.
- Sollevarlo.

## PREDISPOSITION.

### Pipe diameter.

The minimum internal diameter to be respected for the hydraulic connection pipes varies depending on the model:

	m.u.	200	400	600	800	1000
Pipe diameter	mm	12	14	16	18	20

### Hip opening.

#### To access the attack side:

- Remove the upper grid by unscrewing the two fixing screws.

#### To remove the side panels:

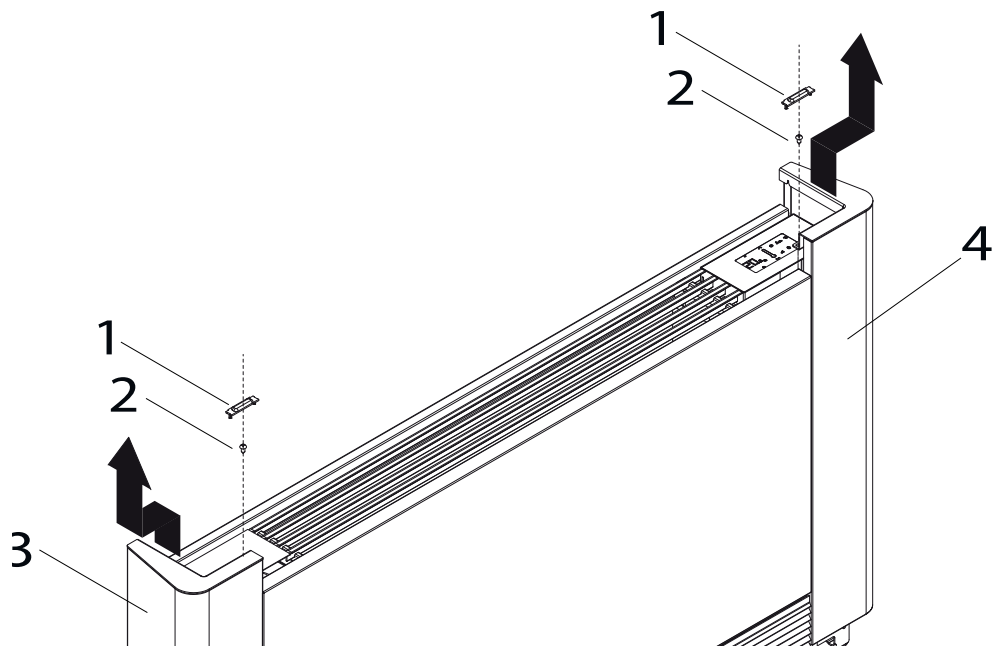
- Lift the screw cover.
- Unscrew the screw that secures the side panel.
- Move it slightly outwards.
- Lift it up.

#### Legenda:

- 1 - Coperchietto viti
- 2 - Viti di fissaggio fianchi
- 3 - Fianchetto sinistro
- 4 - Fianchetto destro

#### Key:

- 1 - Screw cover
- 2 - Side fixing screws
- 3 - Left side panel
- 4 - Right side panel



1



### KIT GRUPPO VALVOLA 2 VIE CON MOTORE TERMOELETTTRICO.

Il kit gruppo valvola 2 vie con motore termoelettrico è composto da:

- 1 valvola automatica con testina termoelettrica
- 1 detentore in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto.

⚠ All'interno dei kit sono presenti i coibentanti da montare sulla valvola del detentore.

### 2-WAY VALVE GROUP KIT WITH THERMOELECTRIC MOTOR.

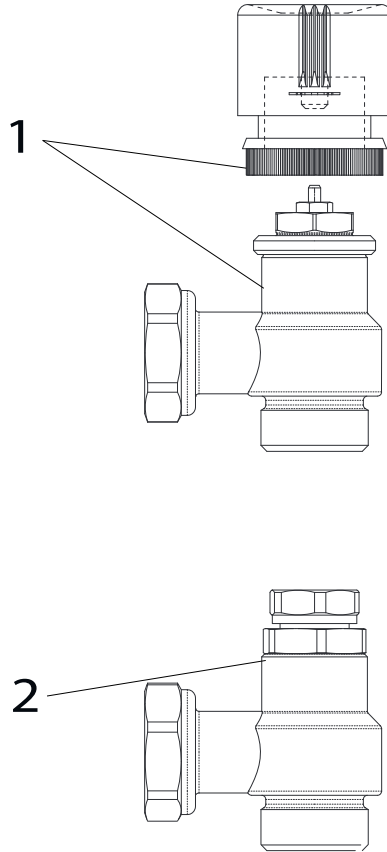
The 2-way valve group kit with thermoelectric motor is composed of:

- 1 automatic valve with thermoelectric head
- 1 holder capable of balancing the system's pressure drops.

⚠ The kits contain the insulators to be mounted on the lockshield valve.

*Legenda:*

- 1 - Valvola automatica con testina termoelettrica
- 2 - Detentore



*Key:*

- 1 - Automatic valve with thermoelectric head
- 2 - Holder

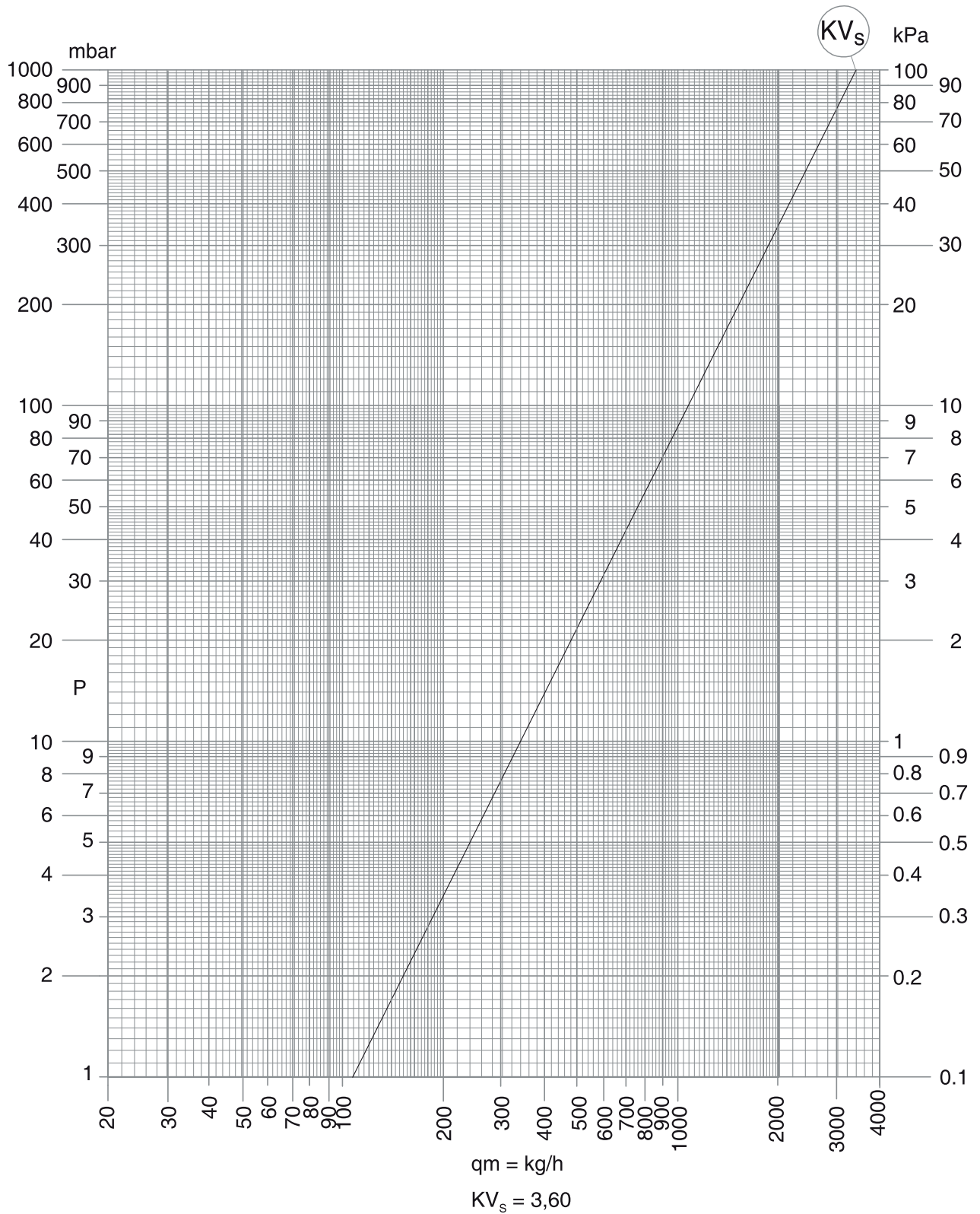


### DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO.

Di seguito il diagramma delle perdite di carico della valvola 2 vie in posizione tutta aperta.

### PRESSURE DROP DIAGRAM.

Below is the pressure drop diagram of the 2-way valve in the fully open position.



## MONTAGGIO TESTINA TERMOSTATICA.

### Per montare la testina termostatica:

- Avvitare a fondo la testina al corpo macchina.

Per facilitare le operazioni di montaggio, di riempimento e di sfiato dell'impianto anche in mancanza di tensione elettrica, la testina termostatica viene fornita con una linguetta rossa che la mantiene aperta.

- ⚠ Togliere la linguetta in fase di avviamento dell'impianto per evitare che la valvola rimanga sempre aperta.

## THERMOSTATIC HEAD MOUNTING.

### To mount the thermostatic head:

- Screw the head firmly onto the camera body.

To facilitate assembly, filling and venting of the system even in the absence of electrical power, the thermostatic head is supplied with a red tab that keeps it open.

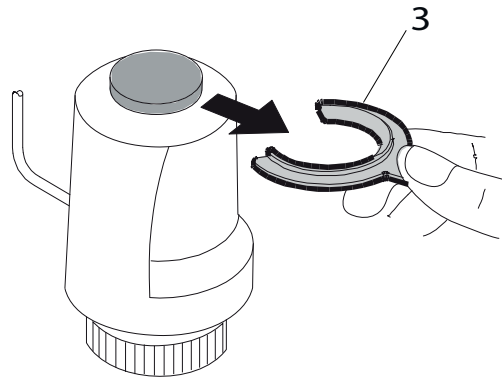
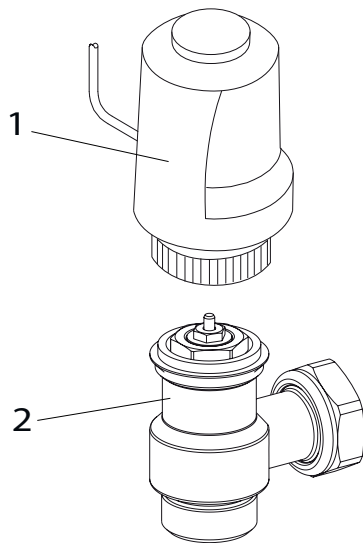
- ⚠ Remove the tab when starting the system to prevent the valve from remaining open all the time.

#### Legenda:

- 1 - Testina termostatica
- 2 - Corpo valvola
- 3 - Linguetta rossa

#### Key:

- 1 - Thermostatic head
- 2 - Body valve
- 3 - Red tab



### REGOLAZIONE DETENTORE.

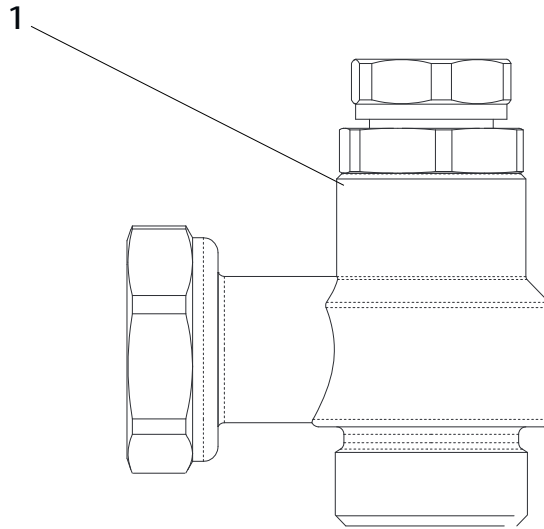
I detentori in dotazione ai kit idraulici permettono una regolazione in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto. Per una corretta regolazione e bilanciamento del circuito è necessario seguire la seguente procedura:

### HOLDER REGULATION.

The lockshield valves supplied with the hydraulic kits allow for regulations that balance the system's pressure drops. To properly set and balance the circuit, follow the procedure below:

*Legenda:*  
1 - Detentore

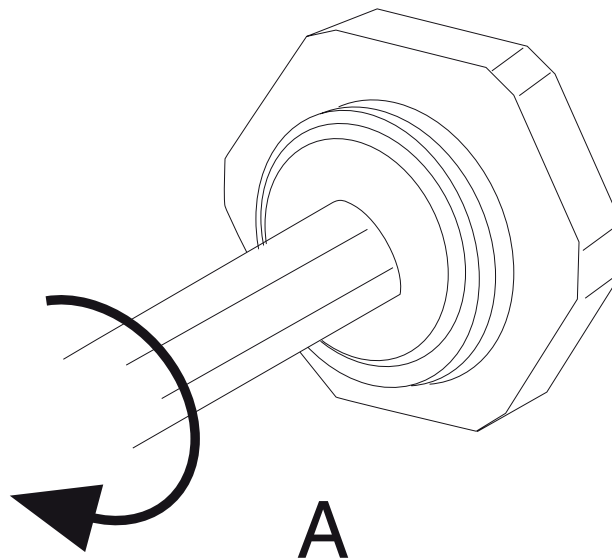
*Key:*  
1 - Holder



5

- ▶ Utilizzare un cacciavite.
- ▶ Svitare ed estrarre il grano con intaglio presente all'interno della cava esagonale.
- ▶ Utilizzando una chiave a brugola da 5 mm.
- ▶ Chiudere la vite di regolazione (A).

- ▶ Use a screwdriver.
- ▶ Unscrew and remove the notched grub screw inside the hexagonal socket.
- ▶ Using a 5mm Allen key.
- ▶ Close the regulation screw (A).

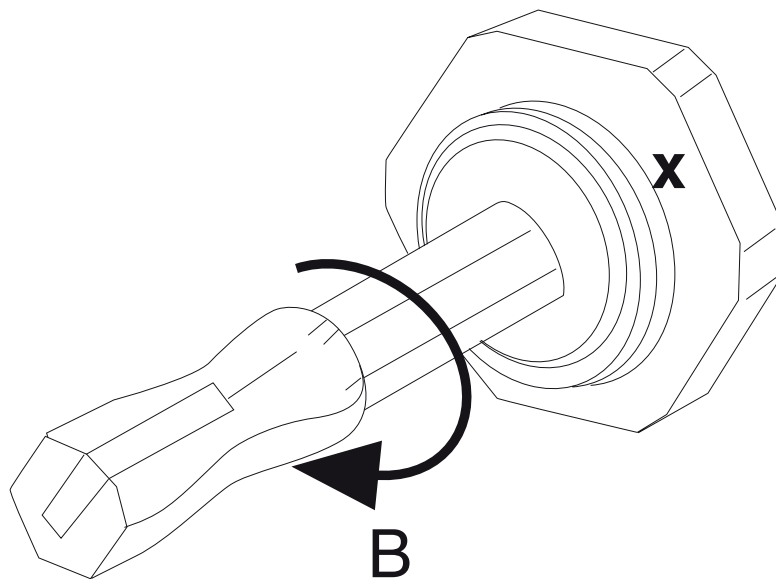


6



- ▶ Riavvitare il grano con intaglio fino in battuta.
- ▶ Contrassegnare con una "x" il punto di riferimento per la regolazione (B).

- ▶ Screw the notched grain back in until it stops.
- ▶ Mark the regulation reference point (B) with an "x".



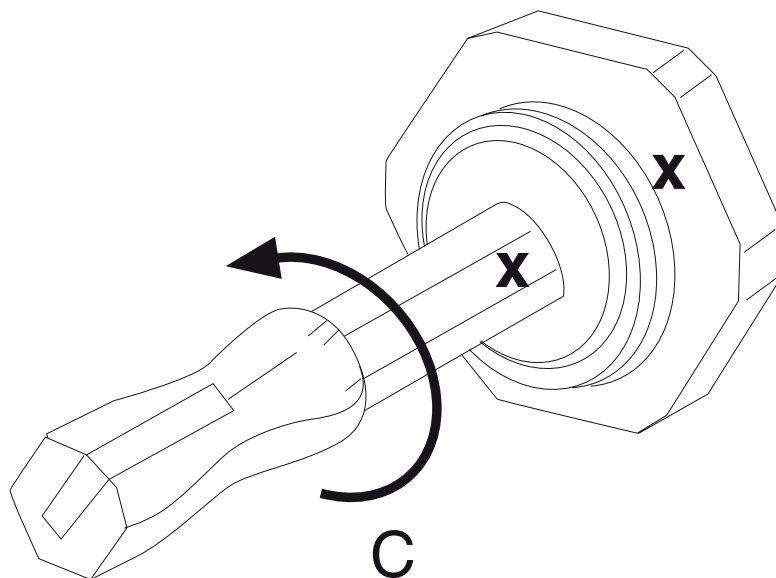
7

- ▶ Allineare il cacciavite alla "x".
- ▶ Quindi aprire con un numero di rotazioni (C) secondo il diagramma  $\Delta p$ -Q

- ▶ Align the screwdriver with the "x".
- ▶ Then open with a number of rotations (C) according to the  $\Delta p$ -Q diagram

⚠ Il numero di giri si riferisce al grado micrometrico.

⚠ The number of turns refers to the micrometer degree.

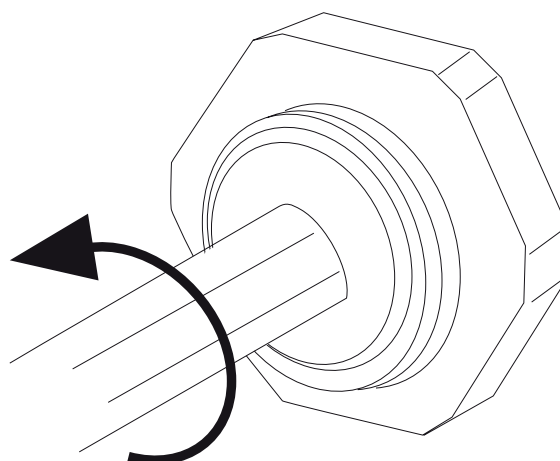


8



► Aprire la vite fino in battuta.

► Open the screw until it stops.



D

9

Ora la prerogolazione è stata impostata e non cambierà in caso di aperture e chiusure ripetute con la chiave a brugola.

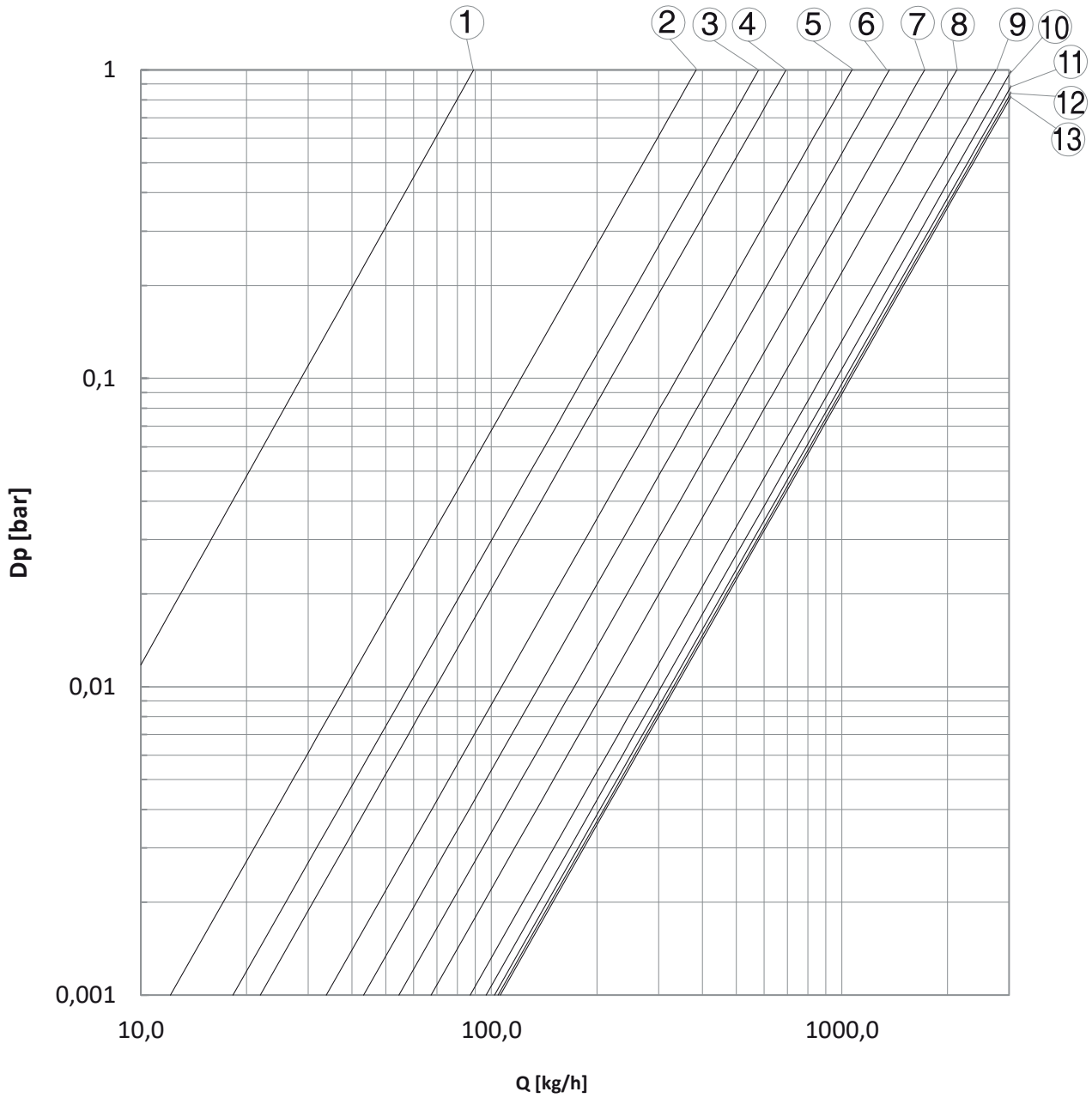
The preset is now set and will not change if you open and close the door repeatedly with the Allen key.

**DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO.**

Di seguito il diagramma delle perdite di carico in funzione della regolazione del detentore presente in tutti i kit.

**PRESSURE DROP DIAGRAM.**

Below is the diagram of the pressure drops as a function of the regulation of the holder present in all the kits.



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	Pos.
1,25	1,5	1,75	2	2,25	2,5	2,75	3	3,5	4	4,5	5	5,5	Turns
0,09	0,38	0,58	0,69	1,07	1,37	1,72	2,13	2,75	3,06	3,23	3,31	3,35	Kv



### COLLEGAMENTI.

⚠ La scelta ed il dimensionamento delle linee idrauliche è demandato per competenza al progettista, che dovrà operare secondo le regole della buona tecnica e delle legislazioni vigenti.

#### Per effettuare i collegamenti:

- Posizionare le linee idrauliche

### CONNECTIONS.

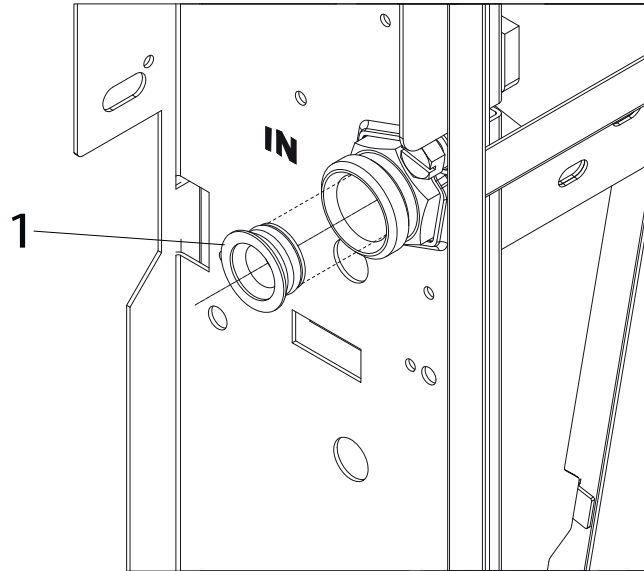
⚠ The choice and sizing of hydraulic lines is the responsibility of the designer, who must operate according to good practice and current legislation.

#### To make connections:

- Laying the hydraulic lines

Legenda:

1 - Adattatore Eurokonus



Key:

1 - Eurokonus adapter

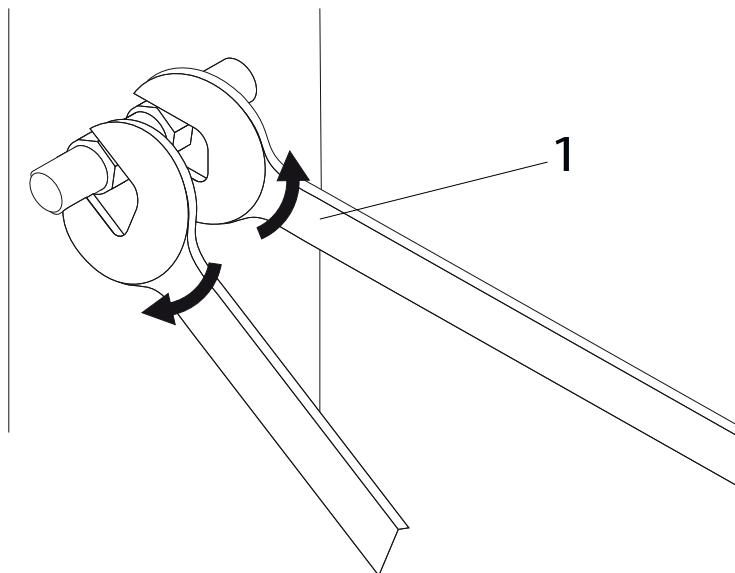
11

- Utilizzare il metodo "chiave contro chiave"

- Use the "key against key" method

Legenda:

1 - Metodo "chiave contro chiave"



Key:

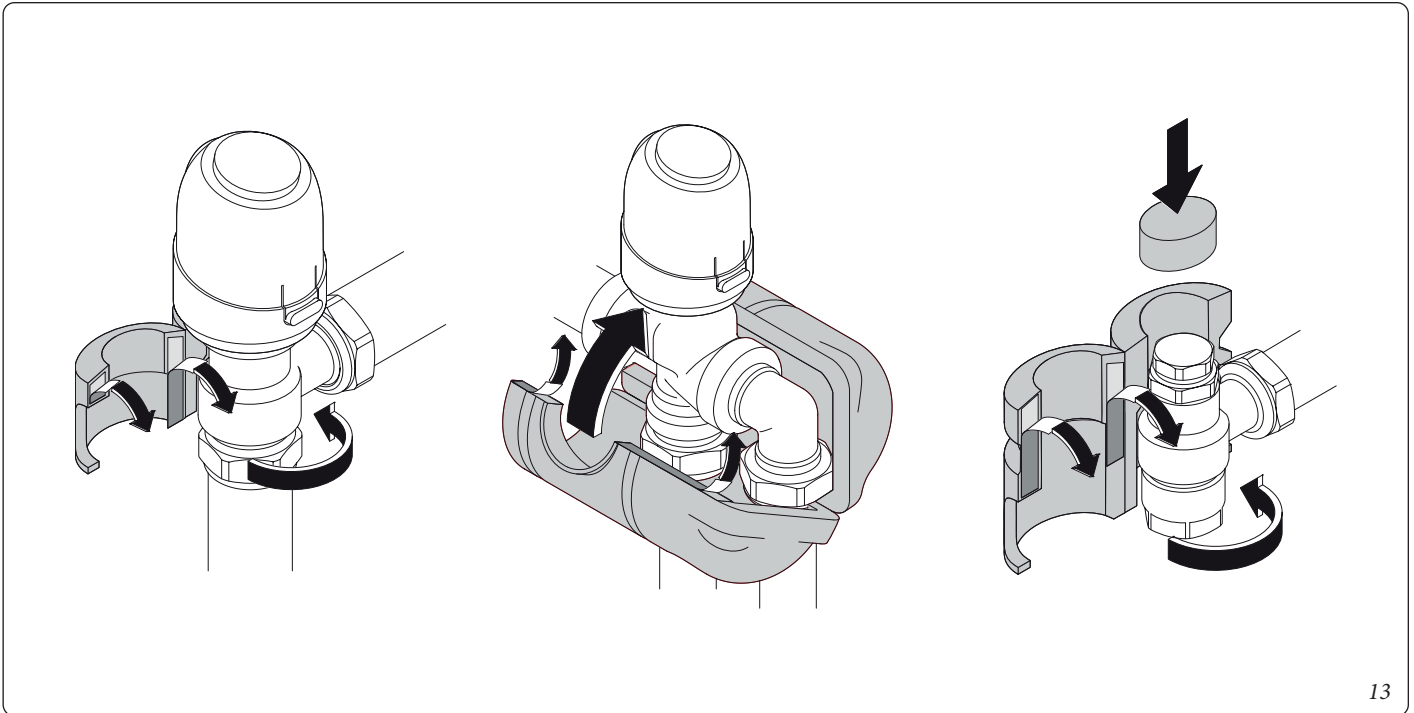
1 - "Key against key" method

12



- ▶ Serrare le connessioni.
- ▶ Verificare eventuali perdite
- ▶ Rivestire le connessioni con materiale isolante

- ▶ Tighten the connections.
- ▶ Check for any leaks
- ▶ Cover the connections with insulating material



13

- ⚠ Le linee idrauliche e le giunzioni devono essere isolate termicamente.
- ⚠ Evitare isolamenti parziali delle tubazioni.
- ⚠ Non stringere troppo le connessioni per non danneggiare l'isolamento.
- ⚠ Controllare con cura la tenuta degli isolamenti per evitare la formazione e la caduta di condensa.

- ⚠ Hydraulic lines and joints must be thermally insulated.
- ⚠ Avoid partial insulation of pipes.
- ⚠ Do not overtighten the connections to avoid damaging the insulation.
- ⚠ Carefully check the tightness of the insulation to avoid the formation and fall of condensation.



## MONTAGGIO VALVOLA 2 VIE CON TESTINA TERMOELETTTRICA.

Il kit gruppo valvola 2 vie con motore termoelettrico è composto da:

- 1 valvola automatica con testina termoelettrica
- 1 detentore in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto.

△ All'interno dei kit sono presenti i coibentanti da montare sulla valvola del detentore.

### Per montare il kit:

- ▶ Rimuovere il fianco laterale
  - ▶ Accedere al lato attacchi
  - ▶ Assemblare i componenti
  - ▶ Applicare i coibentanti in dotazione
- △ Completato il montaggio dei componenti idraulici, collegare i connettori del cablaggio presente sulla macchina facendo passare il cavo della testina termoelettrica negli appositi fori presenti nella parte posteriore dei fancoil.

### Versione a pavimento con tronchetto 3/4" EK (optional)

## 2-WAY VALVE ASSEMBLY WITH THERMOELECTRIC HEAD.

The 2-way valve group kit with thermoelectric motor is composed of:

- 1 automatic valve with thermoelectric head
- 1 holder capable of balancing the system's pressure drops.

△ The kits contain the insulators to be mounted on the lockshield valve.

### To assemble the kit:

- ▶ Remove the side panel
  - ▶ Access the attack side
  - ▶ Assemble the components
  - ▶ Apply the supplied insulation
- △ Once the hydraulic components have been assembled, connect the wiring connectors on the machine by passing the thermoelectric head cable through the appropriate holes on the rear of the fan coils.

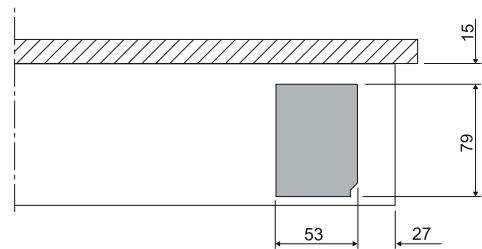
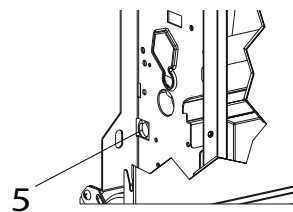
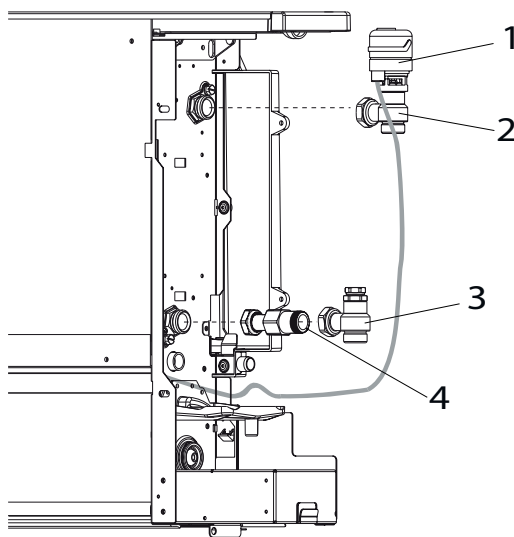
### Floor version with 3/4" EK log (optional)

#### Legenda:

- 1 - Testina termoelettrica
- 2 - Valvola 2 vie
- 3 - Detentore
- 4 - Tronchetto 3/4" EK (optional)
- 5 - Spazio per il passaggio del cavo

#### Key:

- 1 - Thermoelectric head
- 2 - 2-way valve
- 3 - Holder
- 4 - 3/4" EK Log (optional)
- 5 - Space for cable passage



Versione a muro con raccordo a "L" 90° (optional)

Wall version with 90° "L" connection (optional)

Legenda:

- 1 - Testina termoelettrica
- 2 - Valvola 2 vie
- 3 - Raccordo 90° (optional)
- 4 - Detentore

Key:

- 1 - Thermoelectric head
- 2 - 2-way valve
- 3 - 90° connection (optional)
- 4 - Holder

